



**Name:        Kostursko Oro**

**Origin:      Macedonia**

**Lyrics:**

Dodek je moma pri majka,  
Do tu je bela i crvena.

Do tu je odila setala,  
Mominski pesni pejala.

Mominski pesni pejala,  
Mominski ora igrala.

Godi se, zacrnela se,  
Ozeni se, zakopa se.

A sto se svekor svekrva?  
Tova je crno crnilo.

A sto se dever i zolva?  
Tova je zolto zoltilo.

A sto se malkite deca?  
Tova se sitni sindziri.

A sto je kitka sarena?  
Tova je prvoto libe.

**Translation:**

While a girl lives with her mother,  
She is fair and rosy.



**BALKAN FOLKDANCE SOCIETY**



She goes walking,  
She sings girls' songs.

She sings girls' songs,  
Dance girls' dances.

She gets engaged, turns black (unhappy),  
Gets married, is buried.

And what are father-in-law, mother-in-law?  
They are black ink (unhappiness).

And what are brother-in-law and sister-in-law?  
They are yellow dye (sickness).

And what are the little children?  
They are little chains.

And what is the many-colored bouquet?  
It is her true love (husband).



**BALKAN FOLKDANCE SOCIETY**